



## "أنا إن ارتفعت عن الأرض أجذب إليّ الجميع" (يوحنا ١٢: ٢٠-٣٢)

رأى الفريسيّون أن العالم يتدفّق نحو يسوع المسيح ، فها إن اليونانيين يطلبون من تلميذيه ، فيلبس الذي من بيت صيدا (يو ١: ٤٤) ، وأندراوس ، أن يلتقوه ، إنهم باكورة البشرية غير اليهودية التي آمنت بالمسيح يسوع . فالإيونانيون لم يكونوا بانتظار مسيح ما ، ولم يكن اليهود يعترفون بحقّ اليونانيين بالخلاص المنتظر من المسيح الموعود . إن رغبتهم بأن "يروا يسوع" ليست سوى صورة لرغبة الانسانية أن تتعرّف الى الله وتحصل على الحياة الابدية .

مجيئهم كان مناسبة لخطاب حول الخلاص الشامل الذي يحقّقه يسوع لكل من يفتح له . بدأ بمثل حبة الحنطة الواحدة التي إن ماتت أعطت حصاداً وافراً ، وانتهى بالاعلان أن المسيح "سيجذب اليه الجميع" .

"أت الساعة" . إنها ساعة موت يسوع لأجل كلّ البشر . والموت صعب ، فلم يجد يسوع سبيلاً لشرحه إلا من خلال مثل يفهمه الجميع : إنه مثل حبة القمح . كلّ حبة بمفردها يجب ان تموت لتسمح بالحياة لكثيرين . من دون موت الحبة ، لا حصاد . . . ومن دون موت المسيح لا حياة للبشرية . إن ساعة الموت ، هي ساعة القيامة أيضاً ، وطريق المجد هو طريق حبة الحنطة ، التي تموت لتحيا وتحيي الكثيرين . فالآلام إذا ليست هدفاً لذاتها ، بل مسيرة واجبة لا تُفهم إلا من خلال مفاعيلها : الحياة بوفرة . يرتفع يسوع (يُصلب) ليس حباً بالألم بل حباً بكل الناس لأنه بذلك "يجذب الجميع" .

ويسوع ليس وحده في هذه المسيرة ، لأنها أيضاً مسيرة أتباعه الذين يتحدون به في موته ، فيتحدون به في قيامته أيضاً ، ويثمرون بالتالي ثماراً كثيرة . فما يقوله يسوع عن نفسه ينطبق على تلاميذه أيضاً . فكما أنّ من يموت يحيا ويُحيي ، فإن "من يبغض نفسه يحفظها" ، و"من يحبّ نفسه يهلكها" ، لأنّ الحياة الأبدية هي الشراكة مع الله بالذات ، والالتزام بالمسيح بالرغم من صعوبة عيش الصليب تترافق مع وعد أكيد : "حيث أكون أنا ، هناك يكون خادمي" ، من دون تحديد المكان .

## And I, When I am Lifted up from the Earth, will Draw all People to Myself (John 12 :20-32)

The Pharisees saw the whole world was going after Jesus Christ: the Greeks requested from his disciples Andrew and Philip, who was from Bethsaida, (John 1:44) to meet Him. The Greeks were the first non-Jews to believe in Jesus Christ. They were not waiting for a Messiah, and the Jews did not acknowledge their right to the awaited salvation by the Promised Messiah. Their will to "see the Christ" is but an image that reflects the will of humanity to meet God and attain eternal life.

This led Jesus to give a sermon on the salvation he grants to all those who open up to Him. The sermon started with the parable of the single kernel of wheat that dies to bring forth abundant harvest, and ended with Jesus announcing that He "will draw everyone to Him".

"The hour has come". It is the hour of Jesus's death for all humanity. Death is a difficult topic that Jesus could only explain through a parable understood by everyone: the parable of the kernel of wheat. Every single grain must die to allow life for many. Without the death of the single kernel there is no harvest. Without the death of Jesus Christ, there is no life for humanity. It is the hour of death, but also the hour of Resurrection, and the path to glory is the journey of that kernel of wheat that dies so it may live and so many others live too. Pain is thus not an objective in and by itself; it is a necessary journey that can only be understood through the fruits it bears: life in abundance. Jesus is crucified not out of love for pain but out of love for everyone, because He thus can draw everyone to Himself.

Jesus is not alone in the journey, for it is also the journey of his followers who are united to him in His death and also in His Resurrection so they bear fruits in abundance. What Jesus says of Himself applies to His disciples as well. Anyone who dies lives and grants life; anyone who hates their life in this world will keep it; and anyone who loves their life will lose it. Eternal life is a partnership with God himself and a commitment to Christ despite how difficult it is to live the Cross. It comes with a true promise "Where I am, my servant also will be", without specifying a certain place.

Jesus lived the pain of the Cross in full. His spirit was troubled, and He wondered what He should do and asked: "What shall I say?" But He did not give up, "this is why I came" as if He confirms He will not ask to be saved from this hour for it is the very reason He came to Earth. I will come out of it triumphant over death and pain so the parable of the kernel of wheat that dies to give abundant life is true. God is present for those who unite to Him I have glorified it and will glorify it again". The hour brought by God's will is the hour of glory. Jesus asked that the name of God be glorified through it, and the Son was glorified. The truth appeared in full and thus the judgment of the world of darkness began. The prince of this world will be driven out so the victory of Jesus Christ over and the enemies of humanity is final and permanent.

Jesus was crucified but it was the cross of glory and ascension to God. Through the Cross Jesus raised everyone with him, hence Caiaphas's prophecy came true "it is better for you that one man die for the people than that the whole nation perish" (John 11:51)

## PRAYER

In our hearts Lord, is a yearning to meet you. But you are a demanding God. Following you is difficult because yours is the road of the cross. We want to be united to you but are scared of your cross.

We wonder how we can see you in our daily life, but our endeavors are minimal. Seeing you requires commitment, and we are scared of commitment.

You hold Life in your hands Lord, but you are clear: Life in abundance passes through daily death; the death of flesh to win the true, permanent self...

Grant us Lord, to let go of what we think is happiness, for it is but a short-lived pleasure that does grant our desires.

Grant us, Lord, to accept Your word and to open up to Your Holy Spirit who is solely able to give us the resolve to be your disciples,

Grant us to be drawn to Yourself, You who want us where You are, in the endless joy. Amen

*Translated from the Arabic version written by Sister Bacima El-Khoury*

المركز الرئيسي: زوق مكابيل، حي القوز، بناية مار الياس تلفون/فاكس: ٩٢٢١٦٠١ ٩٦١ + ٣٧٠٢٩٨٨ ٩٦١ +  
بريد إلكتروني: malakoutika@gmail.com - ouzkourni@hotmail.com

موقع إلكتروني: facebook - YouTube: Ouzkourni fi Malakoutika - www.ouzkournifimalakoutika.org

عاش يسوع ألم الصليب بالكامل "اضطربت" نفسه، وتساءل حول ما يجب عليه أن يعمل "ماذا أقول؟، لكنه لم يتراجع... . "لهذا جئت"، وكأنه يؤكد: لن أطلب النجاة من هذه الساعة، فهي سبب مجيئي الى هذه الأرض، وسأخرج من التجربة ظافراً على الموت، وعلى الألم، فيتحقق فيه مثل حبة القمح التي تموت لتعطي ثمراً كثيراً. والله حاضر لمن يتحد به: "قد مجدت وأمجّد أيضاً". الساعة التي أتت بحسب إرادة الآب هي ساعة المجد. طلب يسوع أن يتمجد بها اسم الآب، فكان الجواب تمجيد الابن. لقد بدأت الحقيقة بالظهور الكامل، وبدأت دينونة عالم الظلمات الذي يرفض النور. سيُطرح رئيس هذا العالم خارجاً، ويتم انتصار يسوع عليه وعلى كل أعداء البشرية بشكل نهائي ودائم. صحيح أن يسوع ارتفع على الصليب، لكنه ارتفع ارتفاع المجد، مما يعني أن الصليب هو عرش مجده وارتفاعه نحو الآب. بالصليب رَفَع يسوع معه الجميع إليه، فتَمَّت نبوءة قيافا: "يموت واحد عن الأمة" (يو ١١: ٥١).

## صلاة

في داخلنا يا ربّ رغبة في التعرف إليك وفي لقاءك، لكنك إله متطلب، واتباعك صعب لأن طريقك هي طريق الصليب.

نريد أن نتحد بك، ونغار من تلاميذك الذين يحيون فرح الحياة معك، لكننا نخاف صليبك. نتساءل حول إمكانية رؤيتك في حياتنا اليومية لكننا لا نسعى إلى ذلك جدّياً، فالسعي يتطلب الالتزام، والالتزام يخيفنا.

عندك يا ربّ الحياة، لكنك واضح: الحياة الوافرة تمرّ بالموت اليومي. موت عن الذات لربح الذات الحقيقية الدائمة... .

أعطنا اليوم أن نقبل بالموت عمّا نظنّه سعادة، لأنه لذة عابرة لا تشبع رغباتنا. أعطنا أن نقبل كلمتك، وأن نفتح على روحك القدوس القادر وحده على إعطائنا قوّة القرار بأن نكون تلاميذك وحدك، أعطنا أن ننجذب إليك يا من تريدنا معك حيث أنت، في الفرح الذي لا يزول. آمين

## الأخت باسمة الخوري